

**PARENTS' PERMIT TO TRAVEL ON FIELD TRIP  
SECONDARY SCHOOL PROCEDURES**

School Rules Governing All Field Trips

1. School-sponsored field trips leave from the school and return to the school. Students are responsible for their transportation home from school.
2. Each student who travels on the bus or automobile must return with the same group. (For emergencies or exceptions to the above, advance approval must be obtained from the principal.)
3. Each student on a trip is to remain with the assigned group.
4. Possession or use of tobacco, marijuana, narcotics or alcoholic beverages is strictly prohibited at all time during any phase of the school-sponsored field trip.
5. Students are expected to dress in neat, clean, respectable attire suitable to the occasion and location of the trip.
6. Students on trips are under the complete authority of the teacher in charge, and particular trip rules established by the teacher must be followed.
7. All directions of the driver of the vehicle must be followed.
8. The school is happy to provide the educational experience of school-sponsored bus trips, but it definitely expects all students on these trips to conform to every rule of the trip and of the school, also to consider their responsibilities to their group and to their school.
9. Misbehavior on trips will be met with disciplinary action from the teacher in charge and, if necessary, from the school administration.

**Please retain this form** for future reference. Indicate you have received and read this form that describes the South San Francisco Unified School District's policies on field trips by **your signature on form ①**.

If you do not give permission, your child will not be allowed to participate in field trips.

PERMISO DE LOS PADRES PARA LOS PASEOS ESCOLARES  
PROCEDIMIENTOS DE LA ESCUELA SECUNDARIA

1. Las escuelas patrocinan paseos, saliendo de la escuela y regresando a la misma. Los estudiantes son responsables por su transporte de casa a la escuela.
2. Todo estudiante que viaje en el autobús o en un vehículo deberá de regresar con el mismo grupo. (Emergencias o excepciones, deben ser aprobadas por el Director.)
3. Todo estudiante del paseo debe mantenerse con el grupo, a menos que haya una excepción hecha por el maestro a cargo.
4. Posesión o uso de tabaco, marihuana, narcóticos, o bebidas alcohólicas son estrictamente prohibidas todo el tiempo durante el paseo patrocinado por la escuela.
5. Se espera que los estudiantes estén vestidos de acuerdo a la ocasión y lugar del paseo.
6. Los estudiantes en el paseo están bajo la completa autoridad del maestro a cargo y de las reglas particulares de la excursión y deben de apegarse a ellas.
7. Toda dirección del conductor del vehículo deberá ser respetada.
8. Esta escuela está feliz de patrocinar y de proveer una experiencia educacional, a través de paseos, pero definitivamente se espera que todos los estudiantes cumplan con cada regla del paseo y de la escuela, así mismo considerar sus responsabilidades en el grupo y en la escuela.
9. Cualquier mal comportamiento en el paseo podrá tener una acción disciplinaria por parte del maestro a cargo y por la administración de la escuela.

**Favor mantenga ésta forma** para futura referencia. También indique que usted ha recibido y leído esta forma que describe las pólizas del Distrito Unificado de Sur San Francisco sobre los paseos/excursiones, **ponga su firma en la forma ①**.

